

## Urheberrechtsschutz

Der Inhalt dieses PDF-Dokuments ist urheberrechtlich geschützt. Er darf für private wissenschaftliche Zwecke ausgedruckt oder heruntergeladen werden. Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte in gedruckter oder elektronischer Form ist ohne vorgängiges schriftliches Einverständnis des Urs Graf Verlags nicht gestattet.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an den Urs-Graf Verlag GmbH, Hasenbergstrasse 7, CH-8953 Dietikon-Zürich, Schweiz  
T +41 (0)44 740 44 44, F +41 (0)44 740 57 41, E-Mail: [info@urs-graf-verlag.com](mailto:info@urs-graf-verlag.com)

Webseite Kataloge: [www.urs-graf-verlag.com/index.php?funktion=online-katalog](http://www.urs-graf-verlag.com/index.php?funktion=online-katalog)

**Urs Graf Verlag GmbH**

**Kataloge Online**

Ein einzelnes Zeichen können Sie durch ein ? ersetzen.  
\* steht für beliebig viele Zeichen.

Bibliothek

Signatur

Datierung

Herkunft

Vorbesitzer

Person

Titel, Orte, Sachen

Ikongrafie/Buchschmuck

Textanfänge

**Online zugängliche Kataloge**

Schaffhausen, Ministerialbibliothek	<b>Einleitung (2.5 MB)</b>	<b>ganzer Katalogteil (1.1 MB)</b>
Schaffhausen, Stadtbibliothek	<b>Einleitung (3.2 MB)</b>	<b>ganzer Katalogteil (584 KB)</b>
Porrentruy, Bibliothèque cantonale jurassienne	<b>Einleitung (2.4 MB)</b>	<b>ganzer Katalogteil (720 KB)</b>
St. Gallen, Stiftsarchiv: Abtei Pfäfers	<b>Einleitung (1.5 MB)</b>	<b>ganzer Katalogteil (512 KB)</b>
Trogen, Kantonsbibliothek: Sammlung Carl Meyer	<b>Einleitung (3.7 MB)</b>	<b>ganzer Katalogteil (580 KB)</b>
Aarau, Kantonsbibliothek und Staatsarchiv Samen, Benediktinerkollegium: Klöster Muri und Hermetschwil	<b>Einleitung (4.1 MB)</b>	<b>ganzer Katalogteil (1.7 MB)</b>

Impressum **Urs-Graf Verlag GmbH** | Hasenbergstrasse 7 | CH-8953 Dietikon

Ms. 18

**GRADUALE**

Parchemin, 362 p., 200-210 × 140-145 mm  
Avant 1160-1170

Cahiers : II<sup>C</sup> + III<sup>10</sup> + 22 IV<sup>362</sup> + II<sup>E</sup>. Quelques réclames encore visibles (voir p. 26). Numérotation des cahiers sur le dernier f. de chaque cahier. Foliotation partielle des p. 11-74 par une main du XII/XIII<sup>e</sup> s. *i-xxxiii* au milieu de la marge de gouttière du verso des f. ; foliotation partielle *i-x* des p. 270 à 288 par une main du XII/XIII<sup>e</sup> s. De la p. 78 à la p. 341, ce sont les formulaires liturgiques qui sont numérotés xxx-clxxxvii par une main du XII/XIII<sup>e</sup> s.

Réglure à la mine de plomb et à la pointe sèche. Justification de 160-165 × 95-100 mm, 10 portées par page. Minuscule gothique du XII<sup>e</sup> s. Rubr., p. 132-133 rubr. en vert. Au début des formulaires, initiales rubr., parfois vertes ou rehaussées de vert. Initiales au trait à rinceaux sur fond vert et rouge à la p. 11 (Avent), initiales rouges et vertes aux p. 33 (Noël), 200 (Pâques), 226 (Ascension), 271 (Ste Lucie). Quelques titres en lettres alternées rouges et vertes. Notation messine ; notation carrée sur portée rubr. à la p. 10. Très nombreuses corrections par grattages et suscriptions (XII<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> s.).

**Reliure :** du XV<sup>e</sup> s. restaurée en 1997 (voir le dossier de restauration cité sous Bibliographie), peau brune ornée de 2 fers de style roman estampés à froid d'exécution gauche, sur ais de bois, technique de reliure gothique, fermoir central tombé, départ sur le plat supérieur, dos refait. Coins des f. arrondis. Signets sur simple queue. Contregardes décollées des plats et gardes formées de deux bifeuillets provenant d'un missel du XI<sup>e</sup> s., voir Contenu. Gardes en parchemin moderne ajoutées en tête et en queue. Au dos, étiquettes en papier du XVIII-XIX<sup>e</sup> s. : N<sup>o</sup> 11 remplaçant N<sup>o</sup> 72 (tracé), et *Grad... Saec...* Plat inférieur avec une étiquette du XX<sup>e</sup> s. : *École cantonale - Porrentruy - Bibliothèque. P. G V. 8 fumigué Juin 1913.*

**Origine :** en 1983, le P. François Huot a examiné les versets alléluïatiques des dimanches après la Pentecôte en utilisant les notes prises par le P. Gabriel Beyssac (1877-1965). D'après lui, notre ms. « est à rattacher plus directement à la tradition prémontrée qu'au diocèse de Liège », dans lequel il était coutume de voir son origine. Un autre point important peut être désormais avancé. Bien que la présence du ms. est attestée à Bellelay dès vers 1160/1170, les remaniements codicologiques de seconde main (grattages) apportés sur la p. 340 pour y consigner le formulaire du saint patron de l'abbaye (S. Imier), excluent la possibilité que le ms. ait été confectionné spécialement pour l'usage de Bellelay.

**Possesseurs :** l'abbaye prémontrée de Bellelay. C'est vraisemblablement le P. Grégoire Voirol († 1827), un ancien prémontré, qui l'a confié à la famille Rédet de Delémont dont il était un proche. Louis Rédet (1807-1881) le donne en 1842, (p. G) *Graduel du XII<sup>e</sup> siècle provenant de l'ancienne abbaye de Bellelay,*

donné à la Bibliothèque du collège de Porrentruy par L. Rédet, archiviste à Poitiers, juin 1842. (p. G) estampe Collège de Porrentruy (XIX<sup>e</sup> s.).

**Bibliographie :** [Louis de Gonzague JULIEN], Le Graduel de Bellelay, dans Bibliothèque norbertine 6 (1904), p. 117-124 (extrait des Annales religieuses des Pères prémontrés de France, avril 1902) ; Michel VAN WAEFELGHEM, Le Graduel de Bellelay, dans Analectes de l'Ordre de Prémontré 10 (1914), p. 356-364 ; Gabriel BEYSSAC, compte-rendu de Jules BORREMANS, Le chant liturgique des prémontrés, dans Revue grégorienne 6 (1921), p. 70-77, spécialement p. 73s. ; Le Graduel Romain. Édition critique par les moines de Solesmes II : Les Sources, Solesmes 1966, p. 116 (sigle PRE 2) ; SMAH 12, p. 28 note 96 ; Correspondance échangée entre le P. François Huot OSB (Le Bouveret) et Richard Forgeur, conservateur en chef à la Bibliothèque générale de l'Université de Liège, du 30 nov. 1982 au 8 mars 1983 ; Martin STREBEL, Dossier de restauration n° 13/96.

Ill. 17, voir ci-dessus, p. 29.

1<sup>re</sup> contregarde et garde : fragment d'un missel de Besançon du XI<sup>e</sup> s., 1 bifeuillet, parchemin, 205+ ? × 140-145 mm. Réglure à la pointe sèche, justification de 175+ ? × 110 mm, 29 longues l.

(en tête) (p. F) // *Adesto domine supplicationibus nostris et famulorum...-... hostibus ...retur et fidei (?)*//.

(p. D) [Ordo qualiter erga infirmum morti proximum agatur]. *Litaniae sanctorum : //... (?) precioso sanguine tuo domine in eternum irascaris...-...* (p. C) *Ut ei pacem et societatem... (?)*//. À remarquer : (p. D) *Vincenti. Ferreole. Ferruci. Laurenti... ; [confesseurs :] Nicholae. Donate ; Paschasia.*

(en queue) P. I-J : *Missae votivae : // pestilentie et fames procul pellantur...-... deus qui potestate virtutis tue... fecunda in sobole //.*

P. K-L : [Ordo ad visitandum infirmos] : //... (?) *tuum et remissione in sibi omnium...-... Parce domine parce famulo/-e tuol/-e quem redimere dip... (?)*//.

P. A-B bl.

P. C-F : fragments, voir ci-dessus.

P. G-H : essais de plumes.

P. 1-4 : Antiphonae ad processionem in Adventu. [Ant.] [E] *cce carissimi dies illa iudicii...* [Vers.] *Ecce mater nostra Iherusalem...* (CAO III 2497) ; (2) [Ant.] [I] *bo michi ad montem mirre...* (CAO III 3160) ; (3) [Ant.] [Q] *uam pulchra es...* (CAO III 4436) ; [Ant.] [A] *lma redemptoris mater...* (CAO III 1356).

P. 5-7 : [Seq.] [A] *lle celeste necnun (!) et perhenne...-...* (RH 801 ; AH 7 n° 98 et 53 n° 97).

P. 7 : [Seq.] [A] *ve mundi spes Maria ave mitis...* (RH 1974 ; AH 32 n° 24).

P. 8 : (add. XII/XIII<sup>e</sup> s.) [Tropus ad Kyrie] : *Sancta Maria. Plange tuo dolore in gloria (?) cunctipotens genitor deus omnis creator [Kyri]eleyson.*

P. 9 : (add., vers 1160-1170) Notice de deux donations en faveur de l'abbaye de Bellelay, éd. TROUILLAT, Monuments 1, p. 349s., n° 229.

P. 9 : (add. XII/XIII<sup>e</sup> s.) *Deus adiuva me. Petra movens non colligit mussam.*

P. 10 : *Sequentiae de Pentecosten.* (add. XIII<sup>e</sup> s.). [L] *audes deo devotas dulci voce...* (RH 10370 ; AH 54 n° 14) ; *Veni spiritus eternorum...* (RH 21264 ; AH 53 n° 71).

P. 11-270 : **Proprium de tempore.** [Dominica I Adventus. Intr.] *Ad te levavi animam meam...-...* [Dom. XXIII. Com.] *Dico vobis... fet vobis.* Temporal du 1<sup>er</sup> dim. de l'Avent au 23<sup>e</sup> dim. après la Pentecôte. Très

nombreuses corrections par grattages et suscriptions datant pour l'essentiel du XIII<sup>e</sup> s. À relever : (153) *Sabbato [ante Ramos.] Post Terciam solito more aspergatur aqua benedicta et dicatur coll. Presta q. domine... Deinde legatur lect. Venerunt fili[i] Israel (Ex 15,27-16,10 ; PRG 99,164). Sequitur [resp.] Collegerunt pontifices...* (CAO III 1852 ; PRG 99,165) ; (154) *Sequitur benedictio ramorum. Ad ultimum legatur ev. Cum adpropinquassent (Mc 11,1-10 ; PRG 99,166). Postea tribuantur rami. Interim cantentur iste ant. Pueri hebreorum tollentes ramos (CAO III 4416 ; PRG 99,186). [Ant.] Pueri hebreorum vestimenta (CAO III 4415 ; PRG 99,185). (155) Ad processionem [ant.] Cum appropinquaret...* (CAO III 1976 ; PRG 99,185) ; (156) *Ant. Ante quinque (!) dies...* (CAO III 1437) ; (157) *Ant. Cum audisset...* (CAO III 1983 ; PRG 99,185) ; [Hymn.] *Gloria laus...* (RH 7282 ; AH 50 n° 117 ; PRG 99,187) ; *Resp. Ingrediente domino...* (CAO IV 6961 ; PRG 99,191) ; *Ant. Ave rex...* (CAO III 1543) ; (159) *Hic deponuntur rami. Ant. Occurrunt turbe (CAO III 4107). Ant. Ceperunt omnes (CAO III 1840) ; (172) [Cena domini]. Finita communionem incipitur ant. Calicem cum aliis. Postea conversus presbiter ad populum dicit Dominus vobiscum. Or. Refecti. In fine Benedicamus domino. Postea statim lavantur altaria ecclesie et cantatur resp. Circumdedere et alia si necesse fuerit ; (176) [In Parasceve] Agios otheos. Genuflectant Agios ischytyos. Et genuflectant Agyos athanathos eleyson ymas. (177) Et III<sup>o</sup> genuflectant Sanctus deus... ; (238) (à la suite du samedi après Pâques) De s. Trinitate [intr.] Benedicta sit sancta trinitas...*

Versets alléluïatiques de la semaine de Pâques : Pascha : (201) *Pascha nostrum... Epulemur...* ; fer. II : (203) *Nonne cor nostrum...* ; fer. III : (205) *Surrexit dominus et occurrens...* ; fer. IV : (207) *Christus resurgens...* ; fer. V : (209) *Surrexit dominus de sepulchro...* ; fer. VI : (211) *Oportebat pati Christum...* ; nouvelle liste ajoutée au XIII<sup>e</sup> s. dans la marge de la p. 216 : *Ferialia alleluia hoc modo cantantur : fer. II<sup>a</sup> In die resurrectionis, fer. III<sup>a</sup> Angelus domini, fer. III<sup>a</sup> Surrexit dominus vere, fer. V<sup>a</sup> Surrexit Christus, fer. VI<sup>a</sup> Surrexit altissimus, sabato in Missa s. Marie primum Virga (?) vicissim, secundum Surrexit et occurrens.*

Versets alléluïatiques des dimanches après Pâques : dom. I : (214) *In die resurrectionis.* (215) *Surrexit dominus et occurrens* ; dom. II : (217) *Surrexit dominus vere. Surrexit pastor bonus...* ; dom. III : (219) ...[gratté] add. XIII<sup>e</sup> s. : *In die resurrectionis. Nonne cor nostrum. lxxiii* ; dom. IV : (221) ...[gratté] add. XIII<sup>e</sup> s. : *Surrexit dominus. Christus resurgens. lxxi* ; dom. V : ...[gratté] add. XIII<sup>e</sup> s. : *In die resurrectionis. ...[gratté]* add. XIII<sup>e</sup> s. : *Surrexit.*

Versets alléluïatiques de la semaine de la Pentecôte : Pentecostes : (231) *Emitte spiritum tuum... Spiritus sanctus procedens...* ; fer. II : (234) *Emitte. Veni sancte spiritus...* ; fer. III : ... [gratté] (illisible) ; (235) *Paraclitus spiritus sanctus...* ; fer. IV : ... [gratté] (illisible) ; (236) *Spiritus domini replevit...* ; fer. V : *Veni sancte spiritus...* ; fer. VI : (237) *Verbo domini...* ; sabb. : [1] *Emitte...* [2] *Veni sancte spiritus...* [3] *Paraclitus.* [4] *Spiritus domini.* (238) [5] *Benedictus es domine...* [6] *Laudate dominum omnes gentes...*

Versets alléluïatiques des dimanches après la Pentecôte : Dom. I : (240) *Domine deus meus...* ; dom. II : (241) *Deus iudex...* ; dom. III : (242) *Diligam te...* ; dom. IV : (243) *Domine in virtute...* ; dom. V : (244) *Benedicam dominum...* ; dom. VI : (245) *Omnes gentes...* ; dom. VII : (246) *Eripe me...* ; dom. VIII : (247) *Tè decet... Replebuntur (!) in bonis...* ; dom. IX : (248) *Omnis terra adoret...* ; dom. X : (249) *In te domine speravi...* ; dom. XI : (249) *Attendite popule...* ; dom. XII : (251) *Propicius esto...* ; dom. XIII : (252) *Exultate domino...* ; dom. XIV : (253) *Domine deus salutis...* ; dom. XV : (253) *Domine refugium...* ; dom. XVI : (254) *Venite exultemus... Preocupemus...* ; dom. XVII : (255) *Domine exaudi...* add. XIII<sup>e</sup> s. : *Quoniam deus magnus* ; dom. XVIII : (260) *Confitemini domino...* add. XIII<sup>e</sup> s. : *Domine exaudi or.* ; dom. XIX : (263) *Paratum cor...* add. XIII<sup>e</sup> s. : *Confitemini domino* ; dom. XX : (263) *In exitu...* add. XIII<sup>e</sup> s. : *Paratum cor*

*meum* ; dom. XXI : (264) *Qui dominum sperent*] add. XIII<sup>e</sup> s. : *In exitu Israel* ; dom. XXII : (267) *Dilexi quoniam...*] add. XIII<sup>e</sup> s. : *Qui timent dominum* ; dom. XXIII : (269) *De profundis...* ; [dom. XXIV] : (270) *Qui sanat...* ; [dom. XXV] : (270) *Lauda animam...* ; [dom. XXVI] : (271) *Qui posuit...*

P. 270-271 : **Versus alleluiatici.** *Alleluia* [vers.] *Qui sanat...* ; *Alleluia* [vers.] *Lauda anima...* ; (271) *Alleluia* [vers.] *Qui posuit fines... frumenti satiate.*

P. 271-342 : **Proprium de sanctis.** *Lucie virg.* [Intr.] *Dilexisti...-... Thome apost. Com. Mitte manum tuam.* Sanctoral de Ste Lucie (13 déc.) à S. Thomas apôtre (21 déc.). Nombreux grattages et suscriptions afin de modifier le contenu liturgique de maints formulaires. À remarquer : (272) *Thome mart.* (29 déc.) : add. marginale XIII<sup>e</sup> s. ; (282) *Timothee apost.* (24 janv.) : add. marginale XIII<sup>e</sup> s. ; (283) *In Purificatione s. Marie. Ad processionem* [ant.] *Ave gratia plena...* (284) [Ant.] *Adorna thalamum...* [Ant.] *Responsum accepit...* (285) *Ad introitum ant. Hodie beata virgo Maria...* ; (296) *Benedicti abb.* (21 mars) : add. marginale XIII<sup>e</sup> s. ; (297) *Ambrosii ep. et conf.* (4 avril) : add. marginale XIII<sup>e</sup> s. ; (303) *Potenciane virg.* (19 mai) : add. marginale XIII<sup>e</sup> s. ; *Urbani pape et mart.* (25 mai) : add. marginale XIII<sup>e</sup> s. ; (319) *In transl. s. Martini* (4 juil.) : add. marginale XIII<sup>e</sup> s. ; (320) *In divisione apostolorum* (15 juil.) : add. marginale XIII<sup>e</sup> s. ; (332) *Augustini ep. et conf.* (28 août) : formulaire complet ; (339) *Gereonis soc.* (10 oct.) : add. marginale XIII<sup>e</sup> s. ; *Galli conf.* (16 oct.) : add. marginale XIII<sup>e</sup> s. ; (340) *Quatuor coronatorum* (8 nov.) : add. marginale XIII<sup>e</sup> s. ; *Imerii conf.* (12 nov.) : add. XII<sup>e</sup> s. sur rasures ; il y eut un profond remaniement des deux formulaires originaux pour les remplacer par celui de S. Imier ; (342) *Nicolai archiep.* (6 déc.).

P. 342-345 : *›In dedicatione* (gratté :) *ecclesie.* [Intr.] *Terribilis est locus...* ; (344) *›In presentia corporis defuncti.* [Intr.] *Si enim credimus...*

P. 345-347 : **Commune sanctorum.** *In vigilia unius apostoli.* [Intr.] (346) *Ego autem...-...* [In die unius virg.] *Com. Quinque.* Avec les divisions suivantes : *In vig. unius apost.*, (346) *In vig. unius mart.*, *In die unius conf. non pont.*, *In die unius virg.*

P. 347-348 : **Missae votivae.** *›Pro stabilitate loci.* [Intr.] *Deus in loco...-... Alleluia* [vers.] *Beata viscera.* Formulaires pour *Pro stabilitate loci*, *Pro peccatis*, *Pro pace*, *Pro tribulatione*, *De s. spiritu*, *De s. Cruce*, *De s. Maria.*

P. 348-356 : **Versus alleluiatici.** *›De apostolis.* *Alleluia* [vers.] *Per manus...-... Alleluia* [vers.] *Adducentur... tibi in leticia.* 28 versets alléluïatiques pour les apôtres et un martyr.

P. 356-362 : **Kyriale.** *Kyrieleyson...-... Agnus dei... dona nobis pacem.* 7 Kyrie - Gloria, 3 Sanctus - Benedictus et 4 Agnus dei.

P. I-L (gardes), voir ci-dessus, les gardes en tête.



III. 18. Ms. 20, f. 59<sup>b</sup>, XIV<sup>e</sup> s. : initiale historiée R, la Résurrection. L'artiste a traité ici la sortie du tombeau d'une manière extrêmement stylisée qui la rend presque méconnaissable. Trois soldats endormis occupent le registre inférieur de l'initiale. Seule la tête du Christ, accompagnée d'une croix, occupe le registre supérieur.